

SINOPSE DA

SUMA

TEOLÓGICA

DE SÃO TOMÁS DE AQUINO

I

GERARD M. PARIS, O.P.

TRADUÇÃO: FREI JOÃO ALVES BASÍLIO, O.P.

SINOPSE DA

SUMA

TEOLÓGICA

DE SÃO TOMÁS DE AQUINO

I

PRIMA PARS



Título do original
Synopsis Totius Summae Theologicae S. Thomae
© Casa Editrice Adriano Salani, Itália, 1950

Direção editorial: *Pe. Claudiano Avelino dos Santos / Pe. Sílvio Ribas*
Tradução: *Frei João Alves Basílio, O.P.*
Coordenação de revisão e preparação do original: *Tiago José Risi Leme*
Revisão técnica: *Marcos Lemos Ferreira dos Santos*
Coordenação de arte: *Rodrigo Moura de Oliveira*
Capa: *Paulo Cavalcante*
Diagramação: *Dirlene França Nobre da Silva*
Impressão e acabamento: PAULUS

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
Angélica Ilacqua CRB-8/7057

Paris, Gerardus Maria, 1893-?
Sinopse da Suma Teológica de São Tomás de Aquino / Gerard M. Paris;
tradução de Frei João Alves Basílio. – São Paulo: Paulus, 2019.

ISBN 978-85-349-2983-7

Título original: *Synopsis Totius Summae Theologicae S. Thomae*

1. Teologia 2. Igreja Católica - Doutrinas 3. Tomás, de Aquino, Santo, 1225?-1274
- Summa Theologica I. Título II. Basílio, João Alves

19-0014

CDD 230.2

Índice para catálogo sistemático:

1. Católica - Doutrinas 230.2



Seja um leitor preferencial **PAULUS**.
Cadastre-se e receba informações
sobre nossos lançamentos e nossas promoções:
paulus.com.br/cadastro
Televidas: **(11) 3789-4000 / 0800 016 40 11**

1ª edição, 2021

© PAULUS – 2021

Rua Francisco Cruz, 229 • 04117-091 • São Paulo (Brasil)
Tel. (11) 5087-3700
paulus.com.br • edltorial@paulus.com.br

ISBN 978-85-349-2983-7

SUMÁRIO

Nota do organizador	11
Nota do tradutor	15
Vida de São Tomás de Aquino	17
Os escritos de São Tomás de Aquino segundo Grandmaison	51
Bibliografia consultada	53
Aos leitores	55
Prólogo de São Tomás de Aquino	57

(I) Primeira parte com 119 questões

Natureza divina

Questão 1 – A teologia como ciência	61
Questão 2 – A existência de Deus	76
Questão 3 – A simplicidade de Deus	79
Questão 4 – A perfeição de Deus	85
Questão 5 – O bem em geral	87
Questão 6 – A bondade de Deus	89
Questão 7 – A infinidade de Deus	91
Questão 8 – A presença de Deus nas coisas	94
Questão 9 – A imutabilidade de Deus	96
Questão 10 – A eternidade de Deus	98
Questão 11 – A unidade de Deus	102
Questão 12 – Como conhecemos a Deus	103
Questão 13 – Os nomes divinos	109

Atividade divina

Questão 14 – A ciência de Deus	117
Questão 15 – As ideias	123
Questão 16 – A verdade	125

Questão 17 – A falsidade	129
Questão 18 – A vida de Deus	131
Questão 19 – A vontade de Deus	133
Questão 20 – O amor de Deus	140
Questão 21 – A justiça e a misericórdia de Deus	142
Questão 22 – A providência de Deus	145
Questão 23 – A predestinação	147
Questão 24 – O livro da vida	152
Questão 25 – A potência divina	154
Questão 26 – A bem-aventurança divina	156
Questão 27 – Sobre a processão das pessoas divinas	158
Questão 28 – As relações divinas	161
Questão 29 – As pessoas divinas	163
Questão 30 – A pluralidade de pessoas em Deus	165
Questão 31 – Modos de exprimir a unidade e pluralidade em Deus	168
Questão 32 – O conhecimento das pessoas divinas	169
Questão 33 – A pessoa do Pai	171
Questão 34 – A pessoa do Filho	173
Questão 35 – A imagem	174
Questão 36 – A pessoa do Espírito Santo.....	175
Questão 37 – O nome <i>Amor</i> dado ao Espírito Santo	177
Questão 38 – O nome do Espírito Santo como “dom”	178
Questão 39 – Relação das pessoas divinas com a essência	178
Questão 40 – As pessoas divinas e as relações (ou propriedades)	182
Questão 41 – As pessoas divinas e os atos nocionais	184
Questão 42 – Igualdade e semelhança das pessoas divinas	186
Questão 43 – A missão das pessoas divinas	188

A criação

Questão 44 – Origem das criaturas a partir de Deus	192
Questão 45 – Como as coisas emanam do primeiro princípio	194
Questão 46 – O início da duração das criaturas	197
Questão 47 – Pluralidade e diversidade das coisas em geral	198
Questão 48 – Distinção das coisas em particular	200
Questão 49 – A causa do mal	202

Os anjos

Questão 50 – A natureza dos anjos considerada em si mesma	204
Questão 51 – Os anjos e os corpos	206
Questão 52 – Os anjos em relação ao lugar	207
Questão 53 – O movimento local dos anjos	208
Questão 54 – O conhecimento dos anjos	208
Questão 55 – O meio angélico de conhecer	210
Questão 56 – O conhecimento angélico das coisas imateriais	211
Questão 57 – O conhecimento angélico dos seres materiais	212
Questão 58 – Modo de conhecer dos anjos	214
Questão 59 – A vontade dos anjos	217
Questão 60 – O amor ou dileção dos anjos	218
Questão 61 – A criação dos anjos no seu ser natural	220
Questão 62 – A elevação dos anjos ao estado de graça e da glória	221
Questão 63 – A depravação dos anjos	223
Questão 64 – O castigo dos demônios	226

A obra dos seis dias

Questão 65 – A criação dos corpos	227
Questão 66 – A ordem da criação quanto à distinção	228
Questão 67 – A obra da distinção considerada em si mesma	229
Questão 68 – A obra do segundo dia	230
Questão 69 – A obra do terceiro dia	231
Questão 70 – A obra de embelezamento do quarto dia	232
Questão 71 – A obra do quinto dia	232
Questão 72 – A obra do sexto dia	233
Questão 73 – O sétimo dia	233
Questão 74 – Os sete dias em conjunto	234

O homem, composto de alma e corpo

Questão 75 – A essência da alma	235
Questão 76 – A união entre alma e corpo	236
Questão 77 – As faculdades da alma em geral	240
Questão 78 – As faculdades da alma em particular	243
Questão 79 – As potências ou faculdades intelectivas	244

Questão 80 – As potências apetitivas em geral	247
Questão 81 – A sensibilidade	248
Questão 82 – A vontade	249
Questão 83 – O livre-arbítrio	250

O homem, conhecimento e origens

Questão 84 – Conhecimento de coisas inferiores pela alma unida ao corpo	251
Questão 85 – Como se processa a intelecção	253
Questão 86 – Aspectos da realidade material conhecidos pelo nosso intelecto ...	256
Questão 87 – Como a alma intelectual se conhece	257
Questão 88 – Como a alma conhece o que é superior a ela	258
Questão 89 – O conhecimento da alma separada do corpo	258
Questão 90 – Criação da alma humana	260
Questão 91 – Origem do corpo do primeiro homem	261
Questão 92 – A origem da mulher	262
Questão 93 – Fim ou remate da criação do homem	263
Questão 94 – Estado e condição do primeiro homem	265
Questão 95 – Pontos concernentes à vontade do primeiro homem	266
Questão 96 – O domínio do homem no estado primitivo	267
Questão 97 – A conservação do indivíduo no estado de inocência	268
Questão 98 – Sobre a conservação da espécie humana	269
Questão 99 – As condições físicas da prole	269
Questão 100 – Condições morais da prole	270
Questão 101 – Condição dos filhos quanto à ciência	270
Questão 102 – O paraíso terrestre, moradia do homem	271

O governo das coisas

Questão 103 – O governo das coisas em geral	272
Questão 104 – Efeitos do governo divino no particular	274
Questão 105 – Moção das criaturas por parte de Deus	275
Questão 106 – A iluminação entre os anjos	277
Questão 107 – A locução entre os anjos	278
Questão 108 – Organização dos anjos em hierarquias e ordens	279
Questão 109 – A ordem dos anjos maus	281
Questão 110 – Domínio dos anjos bons sobre os seres corpóreos	282

Questão 111 – Poder dos anjos sobre os homens	283
Questão 112 – Missão dos anjos	283
Questão 113 – Os anjos da guarda	284
Questão 114 – A hostilidade dos demônios	286
Questão 115 – Atividade das criaturas materiais	287
Questão 116 – O destino	288
Questão 117 – A atividade humana	289
Questão 118 – Propagação do gênero humano quanto à alma	290
Questão 119 – Propagação do gênero humano quanto ao corpo	291

NOTA DO ORGANIZADOR

Marcos Lemos Ferreira dos Santos

Quando perguntado sobre onde encontrar respostas para as dúvidas da vida, o papa Pio XI respondeu sem titubear: “Vá para Tomás” (*Studiorum Ducen* 28). Teólogo e filósofo dominicano, São Tomás de Aquino legou aos estudiosos e interessados pela doutrina cristã um verdadeiro monumento de sabedoria e fé: a *Summa Theologica* (ou simplesmente *Summa*), uma descrição completa e exaustiva dos principais pontos e ensinamentos da Igreja, que contempla uma diversidade de assuntos, desde a Criação às dúvidas sobre os acontecimentos do Juízo Final.

Essa contumaz sistematização dos preceitos da religião fora idealizada pelo *Doctor Angelicus* (epíteto pelo qual o santo ficou conhecido) em três partes, acrescidas de um suplemento, incluído postumamente como conclusão da terceira, e de um apêndice. Todas essas partes contabilizam 614 questões, apresentadas segundo o método da *disputatio*: o estabelecimento de uma dúvida, na forma de hipótese ou pergunta, seguida pela resposta negativa ou afirmativa (às vezes ambas) acerca da questão colocada, como em um debate.

A extensão e a complexidade dessa obra podem tornar árdua a sua leitura, principalmente para estudantes, ou simplesmente curiosos, que entram em contato com ela pela primeira vez. Como forma de facilitar o seu entendimento, Gerard Maria Paris, um dedicado professor de Teologia, que lecionou em um convento dominicano localizado na ilha de Malta, elaborou uma espécie de resumo da obra de Tomás, uma *Sinopse* a ser utilizada por seus alunos nas disciplinas de teologia medieval.

Esse dominicano, cujo nome de batismo era Louis Paris, nasceu em 15 de julho de 1893 no povoado maltês de Cospicua. Inicialmente inclinado às ciências exatas, ainda bem jovem, no segundo ano de faculdade declinou do curso de Engenharia, que frequentava na Universidade de Malta, para ingressar na Ordem Dominicana, vindo a iniciar os estudos em 1º de novembro de 1914, em um seminário de Rabat, cidade de Malta bastante conhecida pela

influência árabe em seus costumes e arquitetura. Foi nesse momento que Louis escolheu para si o nome de Gerard Maria.

No ano seguinte, concluiu seu noviciado e realizou sua primeira profissão religiosa. Em seguida, dirigiu-se a Roma, onde se dedicou aos estudos de filosofia na *Angelicum*, a Pontifícia Universidade de Estudos São Tomás de Aquino. Em 11 de março de 1922, foi ordenado padre, obtendo sua licenciatura em Teologia um ano depois.

No começo de sua carreira como docente, o dominicano lecionou em um seminário de Viterbo, na Itália. No entanto, o jovem clérigo sentia a necessidade de retornar às suas origens e dedicar-se ao ensino de filosofia em sua terra natal, regressando a Malta para dar aulas justamente na universidade em que começara sua vida acadêmica. Em outubro de 1933, voltou a Roma, para participar do exame de *ad gradus*, etapa necessária para ser promovido a mestre em Sagrada Teologia, na Odem dominicana. Laborioso em seus estudos, obteve grande sucesso na prova de mestrado, retornando, em seguida, a sua ilha para assumir a função de regente no Rabat Studium entre 1933 e 1934. Nesse período, deu início à escrita da *Synopsis totius summae theologiae*, concluindo-a dez anos depois.

Além de dedicar-se à academia, Gerard Paris ainda se envolveu na vida social e religiosa do povo de Malta. Com o intuito de ampliar a participação dos leigos nos assuntos da Igreja, muito antes das novas diretrizes do Concílio Vaticano II, o professor dominicano empenhou-se na fundação de sociedades, como a Holy Name Society (1928), a Alliance for the Conversion of England (1934) e o Saint Paul's Apologetic Circle (1948).

Gerard Paris conseguiu coordenar satisfatoriamente suas atividades acadêmicas com as necessidades do apostolado cristão. Promoveu com seriedade e fervor religioso, mediante escritos científicos e de divulgação, a obra de São Tomás de Aquino. Isso é evidente pela quantidade e variedade de suas publicações. A Igreja reconheceu seu dinamismo, premiando-o em 1953 com a medalha *Pro Ecclesia et Pontifice*, prêmio criado pelo papa Leão XIII em 1888, atribuído a clérigos e leigos que prestaram serviços relevantes à Igreja.

No que diz respeito à sua vida privada, Gerard era uma pessoa muito metódica: evitava perder tempo e apreciava o silêncio de seu quarto. Raramente descansava: sua vida era de oração e trabalho. Entregou a alma a Deus em 10 de julho de 1973, no St. Catherine Hospital, Attard. Seu funeral ocorreu no dia seguinte, em Rabat, na igreja dominicana em que realizou seus votos.

A obra que a Paulus Editora traz a lume, a *Sinopse da Suma Teológica*, é uma demonstração cabal do senso de organização de seu autor. Assumindo a mesma divisão do original – questões, artigos e respostas, divididos em três partes, suplemento e apêndice –, ela facilita ao estudante – ou mesmo aos interessados pela obra de Tomás – o entendimento de toda a sistematicidade do pensamento do *Angelici Doctoris*. Para torná-la mais acessível, optou-se pela sua publicação em três volumes, cuja divisão obedece ao seguinte esquema:

- Vol. 1: “Vida de São Tomás de Aquino”, por frei João Alves Basílio, O.P., e *Prima pars* (“Primeira parte”, com 119 questões);
- Vol. 2: *Prima secundae* (“Primeira parte da segunda parte”, com 114 questões) e *Secunda secundae* (“Segunda parte da segunda parte”, com 189 questões);
- Vol. 3: *Tertia pars* (“Terceira parte”, com 90 questões), *Supplementum* (“Suplemento”, com 99 questões) e *Appendix* (“Apêndice”, com duas questões).

A tradução precisa do saudoso frei João Alves Basílio, O.P., que infelizmente nos deixou em julho de 2018, sem realizar o grande sonho de vê-la publicada, respeita e torna ainda mais didático esse resumo da monumental obra de São Tomás de Aquino, de modo a possibilitar aos leitores modernos o contato com as verdades da fé que ainda tanto nos têm a ensinar.

Agradecemos ao prof. André Luis Pereira Miatello, da Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG), pelo contato de frei Franz Micallef, provincial da Ordem dos Pregadores de Malta, que nos forneceu a biografia de Gerard M. Paris.

NOTA DO TRADUTOR

Nesta versão da *Suma teológica* de São Tomás de Aquino para o português, procuramos seguir a orientação dada certa vez pelo mesmo Tomás aos tradutores em geral: “O bom tradutor, ao conservar o sentido das verdades traduzidas, deve adaptar seu estilo ao gênio da língua em que se exprime” (Prólogo ao opúsculo *Contra os erros dos gregos*).

Ao empreender este trabalho árduo e de muita responsabilidade, nossa intenção foi, em primeiro lugar, fornecer aos estudantes, aos catequistas e aos educadores em geral um primeiro contato com o pensamento de São Tomás de Aquino. Em segundo lugar, sugerir a todos eles que aprofundem seus estudos teológicos, adquirindo e estudando o texto completo da *Suma*.

A *Suma teológica* divide-se em três partes, indicadas por São Tomás do seguinte modo:

- (I) Primeira parte, com 119 questões;
- (I-II) Primeira parte da segunda, com 114;
- (II-II) Segunda parte da segunda, com 189 questões;
- (III) Terceira parte, com 90 questões.

A *Suma teológica* de São Tomás de Aquino ficou inacabada por um sublime motivo, que foi transmitido aos pósteros por um contemporâneo de Tomás, como o leitor poderá conferir logo abaixo, na Vida de São Tomás..

O modo de escrever usado por São Tomás, ao ditar o texto completo da *Suma teológica*, poderá ser apreciado logo mais pelo leitor no texto todo da *Primeira questão sobre a natureza da teologia*, que dará uma ideia perfeita da riqueza do método e do pensamento de Tomás. Esta *Sinopse* quer ser praticamente simples resumo. Agradecemos as sugestões dos leitores para possíveis reedições.

A partir da segunda questão, portanto, começará esta nossa *Sinopse* da *Suma teológica*, na qual vertemos para o vernáculo os títulos das *questões*, os títulos dos *artigos* e do assim chamado *corpo do artigo*, mas de maneira